

Чтобы получить помощь с:

Мелкими исками: поговорите наедине с юристом по мелким искам (Small Claims Legal Advisor).

Civic Center Courthouse, кабинет 103
8:30 – 11:30 и 13:00 – 16:00

С понедельника по пятницу
(обслуживание в порядке живой очереди)
Или позвоните юристу по телефону: **415-292-2124**

Семейные дела: обращайтесь в Центр самопомощи по семейным делам (Family Law Self-Help Center).

Civic Center Courthouse, кабинет 317
8:30 – 12:00 и 13:30 – 16:00

С понедельника по пятницу
(обслуживание в порядке живой очереди — они очень загружены, так что приходите рано!)

Или воспользуйтесь круглосуточно доступной записанной информацией, позвонив по телефону: **415-551-3991**

Гражданские дела о выдаче запретительных судебных приказов, связанных с причинением беспокойства: получите помощь в заполнении форм:

Civic Center Courthouse, кабинет 206
13:30 – 16:30 с понедельника по пятницу

Транспортные дела: узнайте о семинарах на тему, как оспаривать выписанный вам штраф.

Hall of Justice, кабинет 101

Или позвоните и прослушайте записанную информацию: www.ci.sf.ca.us/courts

Семинары проводятся один раз в месяц на английском и испанском языках.

Дела об опеке: получите комплект документов и помощь в заполнении необходимых вам форм.

Civic Center Courthouse
кабинет 202 или 103

Или, чтобы записаться на прием, обратитесь в кабинет 202. Или позвоните по телефону: **415-551-3650**

Что следует делать, если мне нужна помощь?

В суде округа Сан-Франциско вам помогут бесплатно, если:

- ваше дело не является уголовным, и
- у вас нет адвоката.

Если у вас есть адвокат, вы не можете воспользоваться нашими услугами, потому что вам должен помогать ваш адвокат.

Если вы хотите нанять адвоката, позвоните в Службу выдачи направлений к юристам Ассоциации адвокатов округа Сан-Франциско (San Francisco Bar Association's Lawyer Referral Service) по телефону: **415-989-1616**

Нужна дополнительная помощь?

Обращайтесь в:

Центр ACCESS

Civic Center Courthouse, кабинет 208
400 McAllister Street
San Francisco, CA 94102
(пересечение улиц Polk и McAllister)

Часы работы центра ACCESS:

Понедельник	13:30 – 16:00
Вторник	8:30 – 12:00
Среда	8:30 – 12:00
	13:30 – 16:00
четверг	8:30 – 12:00
пятница	8:30 – 12:00

Куда мне обращаться?



ACCESS

Справочник по Высшему суду округа Сан-Франциско

San Francisco Superior Court

400 McAllister Street
Room 208
San Francisco, CA
94102-4514

415.551.5880

www.ci.sf.ca.us/courts

Куда мне обратиться?

По транспортным делам, в Здание суда (Hall of Justice):

850 Bryant St.
San Francisco, CA 94103

Система Muni: 19, 47, 12 и 27

По всем другим делам обращайтесь в Здание суда в административно-общественном центре (Civic Center Courthouse):

400 McAllister Street
San Francisco, CA 94102
(пересечение улиц Polk и McAllister)

Система BART: выйдите на остановке Civic Center.

Система Muni: 5, 42, 47, 49, F, J, K, L, M

Где я могу получить формы судебных документов, и куда мне следует сдавать мои судебные документы?

По **гражданским делам, мелким искам** или делам о **наследстве**, обращайтесь в:

Civic Center Courthouse, кабинет 103

По **Семейным** делам (кроме правонарушений несовершеннолетних) обращайтесь в:

Civic Center Courthouse, кабинет 402
(Вы также можете получить формы документов в кабинете 103).

По **транспортным** делам совершеннолетних лиц обращайтесь в:

Hall of Justice, кабинет 101

Что происходит в Высшем суде округа Сан-Франциско?

Высший суд округа Сан-Франциско рассматривает все уголовные и гражданские дела. Существуют специальные отделы, занимающиеся различными видами дел, включая:

- **Общие гражданские дела:** наиболее распространенными примерами гражданских дел являются дела о причинении личного вреда, ущерба имуществу, споры по контрактам, дела о смене имени и гражданские дела о причинении беспокойства.
- **Дела по отношениям арендодатель/арендатор:** споры о сдаче в аренду или найме имущества, выселении.
- **Мелкие иски:** дела, сумма спора по которым не превышает 5 000 долларов. В суде, рассматривающем мелкие иски, пошлины за подачу заявления очень невысоки, процесс очень неофициальный, и вы не имеете права иметь адвоката.
- **Семейные дела и дела о несовершеннолетних:** дела, имеющие отношение к вопросам семьи, например: дела об опеке над ребенком и посещении ребенка, о выплате алиментов на ребенка, о разводе, о насилии в семье, о жестоком обращении или об отсутствии заботы о ребенке, об усыновлении (удочерении), а также большинство дел, касающихся детей.
- **Транспортные дела:** дела, связанные, например, с нарушением правил дорожного движения или штрафами за неисправность транспортных средств.
- **Наследственные дела:** дела о том, что произойдет с чьим-либо имуществом после смерти, о некоторых видах доверительного управления, об установлении опеки над детьми и попечения над совершеннолетними лицами, которые не могут заботиться о себе самостоятельно.
- **Уголовные дела:** дела, связанные с обвинениями в совершении преступления, например, совершении кражи, продаже наркотиков или убийстве. Данные дела рассматриваются в Здании суда (Hall of Justice).

Что следует делать, если я хочу ознакомиться со своим судебным делом?

Если вы хотите просмотреть или снять копию документов из вашего судебного дела, обращайтесь в:

Civic Center Courthouse,
Помещение для общественного просмотра документов (Public Viewing), кабинет 103
(в конце вестибюля)

Чтобы просмотреть свое транспортное судебное дело, обращайтесь в:
Hall of Justice, кабинет 101

Большинство документов являются общедоступными. Но некоторые могут быть конфиденциальными. Это означает, что вам не позволят их просматривать.

Что следует делать, если я не говорю по-английски?

Вы можете прийти со своим переводчиком. Или, если у вас нет переводчика, мы можем вам помочь.

У нас имеется информация на нескольких языках. У нас также есть сотрудники, которые могут помочь вам на многих языках.

Помните:

мы не можем предоставить вам переводчика на слушание вашего дела. Приведите с собой в день проведения слушания вашего дела кого-нибудь, кто сможет вам переводить.